

古文百篇译释

于忠善



学生自学用书

古文百篇译释

于忠善

天津人民出版社

学生自学用书
古文百篇译释

于忠善

★

天津人民出版社出版

(天津市赤峰道124号)

天津新华印刷一厂印刷 天津市新华书店发行

★

开本787×109 毫米 1/32 印张 8 5/8 字数 170,000

一九八一年一月 第 一 版

一九八一年一月第一次印刷

印 数：1—120,000

统一书号： 9072·18

定 价 0.60 元

前 言

记得高尔基说过：“每一本书，都是一个小梯子，我向上爬着。从兽类，到人类……”如果这句话是高尔基的切身感受，那么，书，就一定不是“洪水猛兽”，而是从兽类攀登到人类的阶梯。但是，“四人帮”却把书视之为洪水猛兽，尤其是古书。在他们的眼睛里，中华民族的祖先，都是恶魔。只有他们，才是从恶魔的肚子里生出来的“圣人”。什么“批判继承”、“古为今用”、“吸收其精华，剔除其糟粕”他们都一律公开践踏。

结果如何呢？我这个当了三十年教员的人，从下放所在的农村重返校园时，使我最痛心的就是：在这本来是好端端的校园里，再也看不见绚丽的桃李了。无数青年，已经变成了无思想、无知识、无礼貌、无志向、无书包、无纸笔的学生了。对此，我们当教师的，只有痛心而已，岂敢僭负这种责任！但是，“四人帮”玩火自焚以后，重新把“从兽类到人类”的梯子，交给学生，该是我们的天职了吧！

书，一批批出版了。读书，也再没有“如履薄冰”之感了。但是，在古典的读物方面，适合中学生看的还不多。我国的古典文献，浩如烟海，对于中学生来说，虽然明知道这里面有无数的珍宝，但是，想要得到它，那就比在无边的林海中，寻找一株灵芝草还要难哪！

还是让我们当教师的人，先走进这林海吧，去采几棵灵芝；还是让我们先闯进先人给我们留下的“大宅子”吧，去“拿来”几件他们能拿得动的有益的东西吧。就这样，我终于产生了编写这个小册子的动机和愿望。

为了提高他们对古典作品的阅读能力，为了使他们从丰富的遗产中得到一点可为今用、有益无害的东西；为了使他们从这些东西中，或多或少地受到一点启发，得到一点借鉴；为了丰富他们的知识与思想；为了适应他们的接受能力和兴趣爱好；为了照顾他们的宝贵而有限的时间……所以，在选篇上，“力求”有益、有趣、生动、短小。因而对于篇幅较长、语言艰深或读之无益的部分，适当地作了删节。

“力求”，这是我的主观愿望，但能否求得，就不得而知了。反正我的“力”，是用之于“求”了。

为了使这些小故事、小寓言、小论述有一点系统；为了日后用这些小东西时便于查找，所以把这些小东西分为七编：一，劝学；二，为人；三，哲理；四，政事；五，战争；六，文学；七，杂录。这七编，都有原文、注解、今译、释义。为了锻炼他们独立阅读的能力，所以在书末又编入了二十个练习题，只有简注，叫他们自己去断句，翻译和思考。这些就算是我编写它的目的和体例吧？

因为我个人的水平有限，错误与不当之处，就不可避免了。希望读者批评与指正。

于 忠 善

1980, 4, 15日

目 录

第一编 劝 学

- 一 不学，其知不若狂……………《吕氏春秋》（ 3 ）
- 二 炳烛之明……………《说苑》（ 5 ）
- 三 列子学射……………《列子》（ 7 ）
- 四 纪昌学射……………《列子》（ 9 ）
- 五 假人之长，以补其短……………《吕氏春秋》（ 12 ）
- 六 赵襄主学御……………《韩非子》（ 14 ）
- 七 闻一而知十……………《论语》（ 16 ）
- 八 屠龙术……………《庄子》（ 18 ）
- 九 邯郸学步……………《庄子》（ 19 ）
- 十 君子之学与小人学……………《荀子》（ 21 ）
- 一一 薛谭学讴……………《列子》（ 23 ）
- 一二 望洋兴叹……………《庄子》（ 25 ）
- 一三 范仲淹苦学不忘天下……………《宋名臣言行录》（ 27 ）
- 一四 两小儿辩日……………《列子》（ 29 ）
- 一五 昔子为禾……………《庄子》（ 31 ）
- 一六 承蜩犹掇……………《列子》（ 33 ）
- 一七 楚人戎言，戎人楚言……………《吕氏春秋》（ 36 ）
- 一八 悬梁……………《太平御览》（ 38 ）
- 一九 刺股……………《国策·秦策》（ 39 ）

- 二〇 映雪……………《尚友录》（40）
 二一 囊萤……………《晋书》（41）
 二二 宋濂少学……………《送东阳马生序》（42）

第二编 为人

- 二三 子罕辞玉……………《左传》（49）
 二四 陶母责子……………《世说新语》（51）
 二五 解狐贵公……………《韩非子》（53）
 二六 钜子拒赐……………《吕氏春秋》（54）
 二七 羊斟以私败国……………《左传》（56）
 二八 弦高犒师……………《淮南子》（58）
 二九 乐羊啜子羹……………《淮南子》（60）
 三〇 万事莫贵于义……………《墨子》（62）
 三一 为义孰大……………《墨子》（64）
 三二 功皆未至……………《墨子》（66）
 三三 天下欲杀子……………《墨子》（68）
 三四 元方卖宅……………《唐语林》（71）
 三五 李汧公葬金……………《唐语林》（73）
 三六 晏子论常行……………《晏子春秋》（75）
 三七 指之不若人则知恶之……………《孟子》（77）
 三八 镜无见疵之罪……………《韩非子》（79）
 三九 周处自新……………《世说新语》（81）
 四〇 食者众而耕者寡……………《墨子》（84）
 四一 妻不识夫……………《列子》（86）
 四二 舍生取义……………《孟子》（89）

四三	巧与拙·····	《墨子》 (91)
----	----------	-------------

第三编 哲 理

四四	狂者东走·····	《淮南子》 (95)
四五	得救而忧·····	《韩非子》 (97)
四六	孔子疑颜渊偷饭·····	《论衡》 (99)
四七	战胜而亡国·····	《新序》 (101)
四八	期满必骄·····	《东莱博议》 (102)
四九	璞与朴·····	《战国策》 (104)
五〇	朝三暮四·····	《列子》 (106)
五一	揠苗助长·····	《孟子》 (108)
五二	塞翁失马·····	《淮南子》 (109)
五三	以丑为美·····	《吕氏春秋》 (111)
五四	二子夸父·····	《韩非子》 (112)
五五	自见为明·····	《韩非子》 (114)
五六	纣为象箸·····	《韩非子》 (116)

第四编 政 事

五七	君之力乎？臣之力乎？·····	《新序》 (121)
五八	“国无人”·····	《管子》 (124)
五九	厉王弭谤·····	《国语》 (126)
六〇	“和”与“同”·····	《晏子春秋》 (128)
六一	莫三而迷·····	《韩非子》 (131)
六二	三言成虎·····	《战国策》 (133)
六三	魏文侯从谏·····	《资治通鉴》 (135)

六四	晏子谏因鸟杀人·····	《晏子春秋》 (137)
六五	天下有三不祥·····	《淮南子》 (139)
六六	国有三不祥·····	《晏子春秋》 (141)
六七	以三石为九石·····	《吕氏春秋》 (143)
六八	宋王投车而走·····	《吕氏春秋》 (145)
六九	振我过者·····	《韩非子》 (148)
七〇	景公卜雨·····	《新序》 (150)
七一	以百姓为天·····	《说苑》 (152)
七二	虎会谏赵简子重士·····	《新序》 (154)
七三	以箭为朴·····	《王文公集》 (157)
七四	弩骥杂处·····	《王文公集》 (159)
七五	文帝不作露台·····	《汉书》 (161)
七六	子产以乘舆济人·····	《孟子》 (163)
七七	国家之患孰为大·····	《新序》 (165)
七八	魏文侯守信·····	《资治通鉴》 (167)
七九	楚厉王失信·····	《韩非子》 (169)
八〇	四境之内不治，如之何·····	《孟子》 (171)

第五编 战 争

八一	有义兵无偃兵·····	《吕氏春秋》 (175)
八二	壹民·····	《荀子》 (177)
八三	烛之武化敌为友·····	《左传》 (179)
八四	围魏救赵·····	《史记》 (184)
八五	屈瑕伐绞·····	《左传》 (187)
八六	解张勉郤克力战·····	《左传》 (189)

- 八七 竖阳穀“忠于”司马子反……《吕氏春秋》(193)
 八八 召兵……《韩非子》(196)
 八九 闾庐攻郢……《韩非子》(198)

第六编 文 学

- 九〇 人之与文学……《荀子》(203)
 九一 蚕与蜂……《随园诗话》(204)
 九二 买椟还珠……《韩非子》(205)
 九三 腹稿……《唐语林》(207)
 九四 呕心……《李长吉小传》(209)
 九五 袁枚从谏……《随园诗话》(211)
 九六 一字师……《诗人玉屑》(213)
 九七 “涂窗行暮鸦”……《茗溪渔隐丛话》(215)
 九八 “波”和“中”……《诗人玉屑》(216)
 九九 辞胜无实，君子不取……《史通·语言》按语(218)
 一〇〇 为了一个“绿”字……《容斋续笔》(220)
 一〇一 牧童评画……《书戴嵩画牛》(222)
 一〇二 推敲……《唐诗纪事》(224)

第七编 杂 录

- 一〇三 措大吃饭……《志林》(229)
 一〇四 乘隙……《梦溪笔谈》(230)
 一〇五 掩鼻……《韩非子》(232)
 一〇六 人大臭者……《吕氏春秋》(235)
 一〇七 卜妻亡鳖……《韩非子》(236)

- 一〇八 卜妻为袴……………《韩非子》(237)
- 一〇九 盗亦有道……………《吕氏春秋》(238)
- 一一〇 幽王击鼓……………《吕氏春秋》(240)
- 一一一 马价十倍……………《战国策》(242)
- 一二 淳于髡荐士……………《战国策》(244)
- 一一三 踊贵屨贱……………《左传》(247)
- 一一四 鼻大目小……………《韩非子》(250)

练 习 题

- 一 均亡羊……………《庄子》(253)
- 二 晏子使楚不走小门……………《晏子春秋》(253)
- 三 两口争食……………《韩非子》(253)
- 四 骂鸭……………《聊斋志异》(254)
- 五 义鼠……………《聊斋志异》(254)
- 六 割肉相啖……………《吕氏春秋》(255)
- 七 坎井之蛙……………《庄子》(255)
- 八 人有好沍者……………《列子》(256)
- 九 砸明珠……………《庄子》(257)
- 一〇 多言何益……………《墨子》(257)
- 一一 树之难去之易……………《韩非子》(257)
- 一二 掩耳盗铃……………《吕氏春秋》(258)
- 一三 荆人遗弓……………《吕氏春秋》(258)
- 一四 贺问贤……………《国语》(259)
- 一五 知弥精，取弥精……………《吕氏春秋》(259)
- 一六 优孟谏葬马……………《史记》(259)

- 一七 阮裕焚车 《世说新语》 (260)
- 一八 管宁割席 《世说新语》 (261)
- 一九 舐痔得车 《庄子》 (261)
- 二〇 东施效颦 《庄子》 (262)

第 一 编

劝 学

一 不学，其知不若狂

《吕氏春秋·尊师》

且天之生人也，而使其耳可以闻，不学，其闻不若聋；使其目可以见，不学，其见不若盲；使其口可以言，不学，其言不若^𡇗爽^①；使其心可以知，不学，其知不若^狂狂^②。

【注解】

① 爽：《新序》上是“暗”字。暗（yīn因），哑。从上文的聋字与下文的盲字看，应是“暗”。

② 狂：精神失常的人，疯子。若：如。

【今译】

……况且，天使人生下来，就使他们的耳朵能够听，如果不学习，他虽然能听，还不如耳聋不能听；使他们的眼睛能够看，如果不学习，虽然能看，还不如目盲不能看；使他们的口能够说，如果不学习，虽然能说，还不如口哑不会说；使他们的心能够思考，如果不学习，他的能思考还不如心痴不能思考。

【释义】

能听、能看、能说话、能思考，这是人的本能，并不是上天给与的。但是如果不学习，有这种本能反而不如没有它

更好。因为不学习，就不能认识事物的本质，看事物时易于被表象所迷惑，就会事理不明，是非不清，真伪不辨，判断错误。如果这样，那就反而不如聋、哑、盲、狂了。只有学习，才能发展并提高人的本能，使人的本能由低级到高级，避免产生认识上的错误。

二 炳 烛 之 明

《说苑·建本》

晋平公^①问于师旷^②曰：“吾年七十，欲学，恐已暮^③矣。”师旷曰：“何不炳烛^④乎？”平公曰：“安^⑤有为人臣而戏其君乎？”师旷曰：“盲臣安敢戏君乎^⑥？臣闻之：少而好学，如日出之阳；壮而好学，如日中之光；老而好学，如炳烛之明。炳烛之明，孰与昧行乎^⑦？”平公曰：“善哉！”

【注解】

① 晋平公：晋国国王，名彪，悼公之子。

② 问于师旷：向师旷问。师旷：乐师，名旷。

③ 暮：晚。师旷故意把“晚了”的晚字，当“晚上”的晚字理解，所以才说“何不炳烛”。

④ 炳烛：点燃灯烛。炳，又有作“秉”字解的，是“拿起”，“拿着”的意思。

⑤ 安：怎，怎么，哪里。

⑥ 盲臣：师旷是盲人，所以自称为“盲臣”。古之乐师，大多数是盲人。

⑦ 孰与：表示比较好坏，并选择其一。吕叔湘认为：孰与，孰若，是“比较之辞，比较如何。”昧行：在黑暗中走路。暗喻行事昏乱。